

**Art. 8.** De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, tot wiens bevoegdheden Financiën behoren, en de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, tot wiens bevoegdheden Leefmilieu behoort, zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 28 februari 2002.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F-X de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel

D. GOSUIN

**Art. 8.** Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, ayant les Finances dans ses attributions, et le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, ayant l'Environnement dans ses attributions, sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 février 2002.

Par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F-X de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

N. 2002 — 1460

[C — 2002/31195]

**28 MAART 2002.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de toekenning van toelagen aan verenigingen of groeperingen van verenigingen die een programma uitvoeren op het vlak van geïntegreerde stadsrenovatie

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 20 december 2001 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2002, inzonderheid de basisallocatie 16.12.21.12.11;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën uitgebracht op 18 februari 2002;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting uitgebracht op 22 februari 2002;

Gelet op de beraadslaging van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering over de aanvraag tot advies uit te brengen door de Raad van State binnen een termijn van drie dagen;

Gelet op de hoogdringendheid om de zorg te waarborgen van de toekenning van de subsidies ten gunste van verenigingen of hergroepering van verenigingen die ijveren voor een geïntegreerd lokaal ontwikkelingsprogramma inzake renovatie ingevolge de ontbinding en de definitieve verdwijning van de GIASS (gewestelijke delegatie voor Stedelijke Solidariteit) op 31 december 2000;

Gelet op de hoogdringendheid door de noodzaak om het besluit van 14 mei 1998 opnieuw aan te passen om de continuïteit te verzekeren van de realisatie van de projecten van deze verenigingen.

Gelet op het advies (.) van de Raad van State gegeven op 7 maart 2002 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Definities

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit verstaat men onder :

1° Minister :

De Minister(s) die de ruimtelijke ordening en/of de stadsrenovatie onder zijn(hun) bevoegdheid heeft (hebben);

2° Vereniging :

Vereniging zonder winstoogmerk, zoals bepaald in de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid werd verleend;

3° Geïntegreerde Plaatselijke Ontwikkeling (GPO) :

Organisatie voor interventie met als doel de verbetering van het levenskader gesteund op de actieve deelname van de bewoners en de integratie van de patrimoniale, economische, culturele en stedenbouwkundige aspecten, en dit in verband met de behoeften van de wijk;

F. 2002 — 1460

[C — 2002/31195]

**28 MARS 2002.** — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'octroi de subsides au bénéfice d'associations ou regroupements d'associations œuvrant à un programme de développement local intégré en matière de rénovation urbaine

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 20 décembre 2001 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2002, en particulier l'allocation de base 16.12.21.12.11;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 18 février 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 22 février 2002;

Vu la délibération du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai de trois jours;

Vu l'urgence motivée par le souci de garantir l'octroi de subsides au bénéfice d'associations ou regroupement d'associations œuvrant à un programme de développement local intégré en matière de rénovation suite à la dissolution et à la disparition définitive de la DRISU (délégation régionale aux solidarités urbaines) le 31 décembre 2000;

Vu l'urgence motivée par la nécessité de réadapter l'arrêté du 14 mai 1998 afin d'assurer la continuité de la réalisation des projets de ces associations;

Vu l'avis (.) du Conseil d'Etat, donné le 7 mars 2002 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*

Définitions

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° Ministre :

Le (ou les) Ministre(s) ayant l'Aménagement du Territoire et/ou la Rénovation urbaine dans ses (ou leurs) attributions;

2° Association :

Association sans but lucratif visée par la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique;

3° Développement Local Intégré (DLI) :

Organisation d'intervention visant l'amélioration du cadre de vie fondé sur la participation active des habitants et l'intégration des aspects patrimoniaux, économiques, culturels et urbanistiques, et ce en lien avec les besoins du quartier;

4° Ruimte voor de versterkte ontwikkeling van de huisvesting en de renovatie (RVOHR) :

De ruimte als dusdanig bepaald in het ontwerp van « Gewestelijk Ontwikkelingsplan (GewOP) » bekrachtigd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 20 september 2001;

5° Netwerk Wonen :

Groepering van erkende verenigingen die een gemeenschappelijke en aaneengesloten actie voeren, onder de leiding van de Gewestelijke coördinator, tot uitvoering van een meerjarenprogramma goedgekeurd door de Minister op voorstel van de Gewestelijke coördinator;

6° Cel voor stadsontwikkeling (C.S.O.) :

Raadgevende werkgroep waarvan de samenstelling wordt vastgelegd door de Minister en die vertegenwoordigers omvat van de Gewestelijke coördinator, Plaatselijke operatoren de gewestelijke administratie en het Gewestelijk secretariaat voor stedelijke ontwikkeling (GSSO).

7° Gewestelijke coördinator :

Gewestelijk operator of coördinerende partner gebonden door een met de bevoegde Minister ondertekende overeenkomst en waarvan de inhoud bepaald is in het toepassingsbesluit. Deze coördinator verzorgt de samenhang en de doeltreffendheid van het programma door het houden van het secretariaat en de begeleiding van de opdrachten van de verenigingen die lid zijn van het Netwerk Wonen;

8° Plaatselijke operator :

Een der onder 2° en 5° bedoelde verenigingen waarmee de Gewestelijke operator of coördinator een overeenkomst heeft gesloten, waarvan de inhoud opgenomen is in het toepassingsbesluit, en die door de bevoegde Minister is erkend;

9° Meerjarenprogramma :

Bepaalt de krachtlijnen in samenhang met de doelstellingen zoals vastgesteld in artikel 3 van dit besluit en dient als jaarlijks werkkader voor een periode van minimum 3 jaar.

Alle meerjarenprogramma's dienen ter goedkeuring te worden voorgelegd aan de Minister.

#### Begeleidingscomité en organisatie

**Art. 2.** Het door de Minister aangestelde begeleidingscomité waakt in het algemeen over de goede werking en de beoordeling van de erkende verenigingen en van het Netwerk Wonen.

Vertegenwoordigers van het betrokken bestuur en van het Gewestelijk secretariaat voor stedelijke ontwikkeling (GSSO) maken er noodzakelijkerwijs deel van uit.

De Minister bepaalt de procedures, de respectieve bevoegdheden en de werkingsvoorwaarden ervan.

#### Voornaamste doelstellingen

**Art. 3.** Binnen de perken van de beschikbare kredieten dewelke tot dit doel zijn ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, meer bepaald in afdeling 16, basisallocatie 16.12.21.12.11, kan de Minister aan het Netwerk Wonen, een toelage verlenen om de projecten inzake stadsvernieuwing en de verbetering van de woonvoorwaarden te beëindigen in een benadering van de GPO zoals bepaald in artikel 1, 3°.

De projecten zullen inspelen op een of meerdere onderstaande doelstellingen :

1° renovatieprojecten van de wijken en het weer eigen maken door de burger van zijn levensruimte aanmoedigen en begeleiden;

2° bijdragen tot de verbetering van de gebouwen en de nieuwe kwalificatie van de openbare ruimte en de collectieve voorzieningen;

3° antwoorden op de activiteiten van renovatieadvies op lokaal vlak in eerste instantie gericht op een politiek om de bewoners van de betrokken wijken aan te sporen hun woning te onderhouden en te renoveren.

4° Espace de développement renforcé du logement et de la rénovation (EDRLR) :

L'espace désigné comme tel que défini par le projet de plan régional de développement (PRD) arrêté par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le 20 septembre 2001;

5° Réseau Habitat :

Regroupement d'associations agréées qui mènent une action commune et transversale gérée par le Coordinateur régional pour l'exécution d'un programme pluriannuel, approuvé par le Ministre sur proposition du Coordinateur régional;

6° Cellule de développement urbain (C.D.U.) :

Groupe de travail consultatif dont la composition est fixée par le Ministre et qui comprend des représentants du Coordinateur régional, des Opérateurs locaux, de l'Administration régionale et du Secrétariat régional du développement urbain (SRDU);

7° Coordinateur régional :

Opérateur régional ou partenaire coordinateur lié par une convention signée avec le Ministre compétent et dont le contenu est défini dans l'arrêté d'application. Ce coordinateur assurera la cohérence et l'efficacité du programme par la tenue du secrétariat et l'accompagnement des missions des associations membres du Réseau Habitat;

8° Opérateur local :

Une des associations visées sous 2° et 5° avec laquelle l'opérateur ou Coordinateur régional a conclu une convention dont le contenu est repris dans l'arrêté d'application et qui est agréée par le Ministre compétent;

9° Programme pluriannuel :

Fixe les lignes forces en liaison avec les objectifs fixés à l'article 3 du présent arrêté et sert de cadre de travail annuel pour une période minimale de 3 ans.

Tout programme pluriannuel doit être soumis à l'approbation du Ministre.

#### Comité de suivi et organisation

**Art. 2.** Le comité de suivi mis en place par le Ministre veille d'une manière générale au bon fonctionnement et à l'évaluation des associations agréées et du Réseau Habitat.

Il comprend nécessairement des représentants de l'administration concernée, du coordinateur régional et du Secrétariat régional du développement urbain (SRDU).

Le Ministre en fixe les procédures, les compétences respectives ainsi que les modalités de fonctionnement.

#### Objectifs principaux.

**Art. 3.** Dans la limite des crédits disponibles, inscrits à cette fin au budget général des dépenses de la Région Bruxelles-Capitale en particulier à la division 16, allocation de base 16.12.21.12.11, le Ministre peut octroyer au Réseau Habitat, un subside destiné à faire aboutir des projets de rénovation urbaine et d'amélioration de l'habitat dans une approche de D.L.I. telle que définie à l'article 1<sup>er</sup>, 3°.

Les projets répondront à un ou à plusieurs objectifs suivants :

1° stimuler et accompagner des projets de rénovation des quartiers et de la réappropriation par le citoyen de son espace de vie;

2° contribuer à l'amélioration du bâti et à la requalification de l'espace public et des infrastructures collectives;

3° répondre aux activités de conseil en rénovation au niveau local visant prioritairement une politique d'incitation des habitants des quartiers concernés à entretenir et à rénover leur habitation.

HOOFDSTUK II. — *Erkenningsprocedures voor alle operatoren*

## Erkenningsaanvraag

**Art. 4.** § 1. De erkenningsaanvraag wordt bij de Minister ingediend per aangetekend schrijven of per drager tegen ontvangstbewijs.

De aanvraag bevat volgende gegevens :

1° de benaming van de vereniging, een kopie van haar statuten in hun meest recente versie;

2° het adres van de maatschappelijke zetel en in voorkomend geval van de bestuurszetel;

3° de naamlijst van de beheerders en personen die de vereniging kunnen verbinden en de aard van hun mandaat;

4° een kopie van de balansen, jaarrekeningen en activiteitenverslagen die betrekking hebben op de laatste twee jaren en behoorlijk goedgekeurd door de Algemene Vergadering;

5° de lijst van de effectieve leden van de vereniging;

6° de lijst met de personeelsleden, hun bevoegdheden (diploma's) en hun functies.

§ 2. De Minister bepaalt de vorm van de aanvraag.

## Erkenningsvoorwaarden

**Art. 5.** De erkenning kan slechts toegekend worden aan verenigingen die volgende voorwaarden vervullen :

1° haar maatschappelijke zetel in het Brussels Hoofdstedelijke Gewest hebben en er haar activiteiten voeren;

2° onder haar beheerders of personen die de vereniging kunnen verbinden enkel personen tellen die niet vervallen verklaard zijn van hun burgerlijke en politieke rechten;

3° de geïntegreerde lokale ontwikkeling inzake stadsvernieuwing tot maatschappelijk doel hebben kaderend in één der doelstellingen bepaald in artikel 3, het algemeen belang dat de vereniging nastreeft mag zich niet beperken tot het individueel belang van haar leden;

4° beschikken over personeel dat bekwaam is om concrete acties te bevorderen inzake de coördinatie en de uitvoering van initiatieven in verband met hun activiteiten en met de in hun erkenningsaanvraag nagestreefde doelstellingen.

## Kennisgeving

**Art. 6.** § 1. De Minister bepaalt de vorm van de aanvraag. Hij stelt de vereniging in kennis van de erkenning of van de weigering binnen de zes maanden na ontvangst van de aanvraag. Zijn beslissing moet met redenen zijn omkleed. De erkenning kan aan bepaalde voorwaarden worden onderworpen. Ze mag de duur van het meerjarenprogramma waarnaar het verwijst niet overschrijden.

§ 2. Indien het erkenningsaanvraagdossier niet volledig is, licht de Minister de betrokken vereniging hierover in bij aangetekende brief, binnen een termijn van drie maanden, met aanduiding van de ontbrekende documenten of inlichtingen.

§ 3. De in het eerste lid bedoelde termijn wordt geschorst tot aan de ontvangst van de ontbrekende documenten of inlichtingen.

## Intrekking

**Art. 7.** De Minister, na een ingebrekestelling, trekt de erkenning in, schorst ze op of wijzigt ze, als hij vaststelt dat de vereniging niet of niet langer rekening houdt met :

1° de dwingende bepalingen die van toepassing zijn op de uitvoering van haar opdracht;

2° de voorwaarden betreffende de betoelaging, zoals bepaald in artikel 8;

3° de voorwaarden voor haar erkenning, zoals bepaald in artikel 5.

CHAPITRE II. — *Procédures d'agrément pour tous les opérateurs*

## Demande d'agrément

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. La demande d'agrément est introduite auprès du Ministre par pli recommandé à la poste ou pli déposé par porteur moyennant accusé de réception.

La demande contient les indications suivantes :

1° la dénomination de l'association, une copie de ses statuts dans leur forme la plus récente;

2° l'adresse du siège social, et le cas échéant, du siège de direction;

3° la liste nominative des administrateurs et personnes pouvant engager l'association ainsi que la nature de leur mandat;

4° une copie des bilans, des comptes annuels et des rapports d'activités se rapportant aux deux dernières années et dûment approuvés par l'Assemblée Générale;

5° la liste des membres effectifs de l'association;

6° la liste du personnel, ses compétences (diplômes) et ses fonctions.

§ 2. Le Ministre détermine la forme de la demande.

## Critères d'agrément

**Art. 5.** L'agrément ne peut être accordé qu'aux associations remplissant les conditions suivantes :

1° avoir son siège social en Région de Bruxelles-Capitale et y mener ses activités;

2° ne pas compter parmi ses administrateurs ou personnes susceptibles d'engager l'association des personnes ayant été privées de leurs droits civils et politiques;

3° avoir pour objet social des objectifs se rapportant au développement local intégré en matière de rénovation urbaine, et être en adéquation avec l'un des objectifs définis à l'article 3; l'intérêt collectif poursuivi par l'association ne peut être limité à l'intérêt individuel des membres;

4° disposer du personnel ayant les compétences pour promouvoir les actions concrètes relatives à la coordination et à la réalisation d'initiatives en rapport à leurs activités et aux objectifs poursuivis par leur demande d'agrément.

## Notification

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Le Ministre détermine la forme de l'agrément. Il notifie à l'association l'agrément ou le refus d'agrément dans les six mois qui suivent la réception de la demande. Sa décision est motivée. L'agrément peut être conditionné. Il ne peut excéder la durée du programme pluriannuel auquel il se rapporte.

§ 2. Si le dossier de demande d'agrément n'est pas complet, le Ministre le notifie à l'association demanderesse dans un délai de trois mois par pli recommandé à la poste et lui indique les documents ou les renseignements manquants.

§ 3. Le délai visé au premier alinéa est suspendu jusqu'à réception des documents ou renseignements manquants.

## Abrogation

**Art. 7.** Le Ministre, après mise en demeure, abroge, suspend ou modifie l'agrément lorsqu'il constate que l'association ne respecte pas ou plus :

1° les dispositions impératives applicables à la réalisation de sa mission;

2° les conditions relatives au subsidie telles que définies à l'article 8;

3° les conditions d'octroi de son agrément telles que définies à l'article 5.

HOOFDSTUK III. — *Toelagen*

## Toekenningsvoorwaarden

**Art. 8. § 1.** Een groepering van verenigingen kan van de in artikel 3 bedoelde toelage genieten zo zij volgende voorwaarden vervult :

- 1° beantwoorden aan de bepaling van artikel 1, 5°;
- 2° erkend zijn overeenkomstig artikel 5;
- 3° bij haar toelageaanvraag de documenten en inlichtingen voegen voorgeschreven door artikel 10.

§ 2. De toelage dient gebruikt te worden voor uitgaven in verband met personeel, beheer en werking van de acties, huur en onderhoud van de lokalen, met uitsluiting van renovatiewerken. Deze uitgaven moeten zoveel als mogelijk overeenstemmen met de ontwerpbegroting.

Aard en omvang van de betoelaagbare activiteiten;  
betoelagingsvoorwaarden

**Art. 9. § 1.** Een toelage kan slechts toegekend worden ten bate van activiteiten of initiatieven die passen in een meerjarig programma dat gericht is op een of meerdere categorieën bepaald in artikel 3 en die elk beantwoorden aan een of meerdere betoelagingsvoorwaarde(n).

Deze voorwaarden zijn hieronder bepaald :

1° voor de vereniging die op plaatselijk vlak werkt aan de uitvoering van een programma voor geïntegreerde ontwikkeling van oude wijken :

a) preventie- en aanmoedigingsprojecten voeren inzake de realisatie van de projecten ter verbetering van de woonomgeving, die inspelen op een of meerdere criteria vermeld hieronder en op basis van een participerende procedure van de bewoners;

b) een analyse- (observatie) en een haalbaarheidsstudieproject voeren met het oog op de realisatie van de concrete renovatieprojecten op basis van een participerende procedure van de bewoners;

c) activiteiten voeren voor de uitwerking van renovatie- en overlegprojecten met de bewoners in verband met het voorgestelde project, indien punt 1b) wordt gevolgd;

d) activiteiten van begeleiding- en animatie voeren tijdens de realisatiefase van een renovatieproject, indien de punten 1b) en 1c) worden gevolgd;

e) dynamische evaluatie-activiteiten voeren tot meetrekking van eventueel nieuwe renovatieprojecten, indien de punten 1b), 1c) en 1d) worden gevolgd;

f) elke project zal een of meerdere fases omvatten en kadert in een meerjaren programma.

De verschillende fases van de projecten worden chronologisch als volgt bepaald :

- diagnose en studie;
- uitwerking en montage;
- toepassing;
- evaluatie en follow-up.

Het meerjaren programma en de projecten die erin kaderen, kunnen van verschillende duur zijn in functie van het belang van het voorwerp van tussenkomst en de verwachte resultaten.

CHAPITRE III. — *Subsides*

## Conditions d'octroi

**Art. 8. § 1<sup>er</sup>.** Un regroupement d'associations peut bénéficier du subsidie visé à l'article 3 lorsqu'il remplit les conditions suivantes :

- 1° répondre à la définition de l'article 1<sup>er</sup>, 5°;
- 2° être agréée conformément à l'article 5;
- 3° accompagner sa demande de subsidie des documents et indications prescrits à l'article 10.

§ 2. La subvention est affectée à des frais de personnel, aux frais de gestion et de fonctionnement des actions, aux frais d'entretien et de location de locaux, à l'exclusion de travaux de rénovation, et dont la ventilation se rapprochera le plus possible du budget prévisionnel.

## Nature et ampleur des activités subsidiabiles; critères d'éligibilité

**Art. 9. § 1<sup>er</sup>.** Un subsidie ne peut être octroyé qu'au profit d'activités ou d'initiatives s'intégrant dans un programme pluriannuel visant l'une ou plusieurs des catégories définies à l'article 3 et répondant chacune à un ou plusieurs critères d'éligibilité.

Ces critères sont respectivement définis comme suit :

1° pour l'association œuvrant à un programme de développement intégré des quartiers anciens au niveau local :

a) Mener des activités de prévention et d'incitation à la réalisation de projets d'amélioration d'habitat, répondants à un ou plusieurs critères repris ci-dessous et sur base d'un processus participatif des habitants;

b) Mener un projet d'analyse (observation) et d'étude de faisabilité en vue de réaliser des projets concrets de rénovation sur base d'un processus participatif des habitants;

c) Mener des activités d'élaboration de projets de rénovation et de concertation des habitants en liaison avec le projet proposé, si le point 1b) est rencontré;

d) Mener des activités d'accompagnement et d'animation pendant la phase de la réalisation d'un projet de rénovation, si les points 1b) et 1c) sont rencontrés;

e) Mener des activités d'évaluation et dynamique d'entraînement de nouveaux projets de rénovation potentiels, si les points 1b), 1c) et 1d) sont rencontrés;

f) Chaque projet comportera une ou plusieurs phases et s'inscrit dans un programme pluriannuel.

Les différentes phases des projets sont définies chronologiquement comme suit :

- diagnostic et étude;
- élaboration et montage;
- mise en œuvre;
- évaluation et suivi.

Le programme pluriannuel et les projets qui s'y inscrivent peuvent être de durée différente en fonction de l'importance de l'objet d'intervention et des résultats escomptés.

2° voor de vereniging die op gewestelijk vlak actief is inzake adviesverlening betreffende renovatie :

- a) een persoonlijke informatiepermanentie verzekeren in goed toegankelijke lokalen;
- b) hoofdzakelijk werkzaam zijn in de RVOHR;
- c) werken op het grondgebied van een gemeente of van een deel ervan dat overstemt met een statistische sector;
- d) buurtacties voeren over de behandelde aangelegenheden door verspreiding in alle bussen van folders, affiches, en in het bijzonder door huisbezoeken bij de bewoners en eigenaars;
- e) op het technisch vlak samenwerken met een vereniging bedoeld in artikel 9, § 1, 3°, en met het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- f) de informatie over deze aangelegenheden gratis, in het Nederlands en het Frans, verstrekken aan eenieder die er om vraagt;
- g) een partnership met de gemeente ontwikkelen.

3° voor de Gewestelijke coördinator :

- a) het secretariaat verzekeren van het opvolgingscomité en van de vergaderingen van de CSO;
- b) de indiening verzekeren van de aanvraag tot toelage voor de volledige groepering in functie van de modaliteiten zoals bepaald in artikel 10;
- c) de administratieve documenten uitwerken en verdelen, waaronder de administratieve en financiële verslagen;
- d) een goede communicatie verzekeren tussen de verenigingen die lid zijn van de groepering en alle interveniënten;
- e) een goede omkadering, zowel inzake administratie als methodologie, verzekeren van de vereniging die tot de groepering behoren.

§ 2. Voor een groepering van verenigingen, vloeien de voorwaarden zoals beschreven onder 1°, 2° en 3° hiervoor voort uit het meerjaren programma uitgewerkt door de CSO, ingediend door de Gewestelijke coördinator, en goedgekeurd door de Minister.

#### Indiening van de aanvraag

**Art. 10.** De erkende vereniging kan bij de Gewestelijke coördinator een toelageaanvraag indienen, die de coördinator per aangetekend schrijven of per drager tegen ontvangstbewijs naar de Minister stuurt.

Voor het jaar 2002, moeten de aanvragen voor 30 november 2002 worden ingediend.

Elke toelageaanvraag bevat volgende gegevens :

- 1° de benaming van de vereniging of van de groepering;
- 2° de omschrijving van het grondgebied waarin het beoogde project zal worden uitgevoerd en de betrokken oppervlakte;
- 3° een voorstelling van de geïntegreerde of jaarlijkse projecten, al of niet kaderend in een meerjaren programma, in verband met een of meerdere van de in artikel 3 bedoelde categorieën; er zal aangetoond worden dat rekening werd gehouden met de goedkeuringsvoorwaarden van artikel 9;
- 4° het aantal voor deze opdracht door de vereniging terwerkgestelde personen, hun kwalificatie en de aard van het werk dat elk van hen, vol- of deeltijds, geroepen is te vervullen : het voor het project ter beschikking gestelde materiaal;
- 5° een ontwerpbegroting van de project uitgaven en de aard ervan;
- 6° de aard en het bedrag van de gevraagde toelage;
- 7° de bankrekening waarop de toelage dient gestort;
- 8° de naam, voornaam en domicilie van de persoon die de vereniging voor dit project zal vertegenwoordigen;
- 9° de aard van de samenwerking met de gemeente voor de verenigingen bedoeld in artikel 3, 2° en 3°;
- 10° voor de verenigingen actief in andere projecten dan deze betaald in het kader van de groepering - en/of beschikkend over andere financiële bronnen, eveneens een raming van de begroting voor het komende jaar, met vermelding van de andere financieringsbronnen en de projecten waarop deze financieringen betrekking hebben.

2° pour l'association œuvrant à des activités de conseil en rénovation au niveau local :

- a) assurer une permanence physique en matière d'information dans des locaux accessibles;
- b) travailler principalement dans le EDRLR;
- c) travailler à l'échelon d'une commune ou une partie de commune correspondant à un secteur statistique;
- d) mener des actions de proximité sur la matière traitée par diffusion toutes boîtes, affiches, et en particulier par le démarchage à domicile auprès des habitants et des propriétaires;
- e) articuler leur action sur le plan technique avec une association visée à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, 3°, et avec le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;
- f) donner les informations en ces matières en français et en néerlandais, gratuitement à toute personne qui les demandera;
- g) développer un accord de partenariat avec la commune.

3° pour le Coordinateur régional :

- a) assurer le secrétariat du comité de suivi et des réunions du CDU;
- b) assurer l'introduction de la demande de subside pour l'ensemble du regroupement en fonction des modalités telles que définies à l'article 10;
- c) élaborer et transmettre les documents administratifs, dont les rapports administratifs et financiers;
- d) assurer une bonne communication entre les associations membres du regroupement et tous les intervenants;
- e) assurer un bon encadrement, tant du point de vue administratif, que dans la méthodologie, des associations membres du regroupement.

§ 2. Pour un regroupement d'associations, les critères tels que décrits sous 1°, 2° et 3° ci-dessus découleront du programme pluriannuel élaboré par la C.D.U., introduit par le Coordinateur régional et approuvé par le Ministre.

#### Introduction de la demande

**Art. 10.** L'association agréée peut introduire une demande de subside auprès du coordinateur régional qui l'envoie au Ministre par pli recommandé à la poste ou pli déposé par porteur moyennant accusé de réception.

Pour l'année 2002, les demandes devront être introduites avant le 30 novembre 2002.

Toute demande de subside contient les indications suivantes :

- 1° la dénomination de l'association ou du regroupement;
- 2° la description du territoire où le projet est envisagé et la superficie couverte y afférente;
- 3° une présentation de projets intégrés, annuels, cadrant ou non dans un programme pluriannuel se rapportant à une ou plusieurs des catégories visées à l'article 3; celle-ci justifiera la prise en compte des critères d'éligibilité définis à l'article 9;
- 4° le nombre de personnes employées par l'association à cette fin, leur qualification et la nature du travail que chacune est appelée à accomplir à temps plein ou non; le matériel mis à la disposition du projet;
- 5° un bilan prévisionnel des dépenses à engager pour le projet et la nature de celles-ci;
- 6° la nature et le montant de la subvention demandée;
- 7° le compte bancaire ou la subvention doit être versée;
- 8° le nom, prénom et domicile de la personne appelée, pour ce projet, à représenter l'association;
- 9° la nature de la collaboration avec la commune pour des associations visées par l'article 3, 2° et 3°;
- 10° pour les associations actives dans d'autres projets que ceux subsidiés dans le cadre du regroupement - et/ou disposant d'autres ressources financières, également une estimation du budget de l'année à venir, indiquant les autres sources de financement et les projets auxquels ces financements se rapportent.

## Kennisgeving

**Art. 11.** De Minister stelt de vereniging in kennis van het al of niet toekennen van de toelage en het bedrag ervan binnen de drie maanden volgend op de ontvangst van de aanvraag. Zijn beslissing moet met redenen zijn omkleed.

Indien het toelageaanvraagdossier niet volledig is, licht de Minister de betrokken vereniging hierover in bij aangetekende brief, binnen dezelfde termijn, met aanduiding van de ontbrekende documenten of inlichtingen. De in het eerste lid bedoelde termijn wordt geschorst tot aan de ontvangst van de ontbrekende documenten of inlichtingen.

Ten einde te waarborgen dat de toelage wordt gebruikt voor de doelstellingen waarvoor ze werd toegekend of om toe te zien op het gebruik ervan, kan de Minister, binnen de in het eerste lid bedoelde termijn, aan de vereniging voorstellen haar project te wijzigen.

De vereniging deelt aan de Minister haar beslissing mee :

1° hetzij dat zij haar project handhaaft;

2° hetzij het terugtrekt;

3° hetzij het wijzigt ten einde de boekhouding ervan te laten overeenstemmen met de door de Minister voorgestelde wijzigingen. De in het eerste lid vermelde termijn wordt geschorst tot de Minister de beslissing van de vereniging heeft ontvangen.

Als de aanvragende vereniging niet binnen de voorgeschreven termijn van drie maanden, overeenkomstig de bepaling van het eerste lid, in kennis is gesteld, wordt de toelage als geweigerd beschouwd.

HOOFDSTUK IV. — *Controle, evaluatie en sancties*

## Evaluatie en sancties

**Art. 12.** De Minister bepaalt de wijze van beoordeling, de toepassingsvoorwaarden van de toelage alsmede de in uitbetalingstelling ervan.

## Controle

**Art. 13.** De bepalingen van het koninklijk besluit van 26 april 1968 tot regeling van de organisatie en de coördinatie van de controles op de toekenning en het gebruik van subsidies en de wet van 14 november 1983 betreffende de controle en het gebruik van de subsidies zijn van toepassing op de verenigingen en groeperingen van verenigingen waaraan krachtens dit besluit een toelage wordt toegekend.

HOOFDSTUK V. — *Uitvoering*

## Afschaffing

**Art. 14.** arttOnderhavig besluit vervangt en vernietigt het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 14 mei 1998 betreffende de toekenning van subsidies aan verenigingen die een programma uitvoeren voor geïntegreerde wijkontwikkeling inzake stadsrenovatie.

## Invoegetreeding

**Art. 15.** Onderhavig besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

## Uitvoering

**Art. 16.** De Minister wordt met de uitvoering van dit besluit belast.  
Brussel, 28 maart 2002.

Door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter, belast met de Ruimtelijke Ordening  
en de Stadsvernieuwing,

F.-X. de DONNEA

De Minister van Begroting,

G. VANHENGEL

## Notification

**Art. 11.** Le Ministre notifie à l'association l'octroi ou non du subside et son montant dans les trois mois qui suivent la réception de la demande. Sa décision est motivée.

Si le dossier de demande de subside n'est pas complet, le Ministre le notifie à l'association demanderesse dans le même délai par pli recommandé à la poste et lui indique les documents ou renseignements manquants. Le délai visé au premier alinéa est suspendu jusqu'à réception des documents ou renseignements manquants.

En vue de garantir l'usage de la subvention pour les fins pour lesquelles elle a été octroyée ou pour contrôler l'emploi, le Ministre peut proposer à l'association d'amender son projet, dans le délai visé au premier alinéa.

L'association avise le Ministre de sa décision :

1° soit de maintenir sa demande;

2° soit de la retirer;

3° soit de la modifier en vue d'assurer la compatibilité du projet avec les propositions d'amendement du Ministre, le délai visé au premier alinéa est suspendu jusqu'à la réception de la décision de l'association.

A défaut de notification à l'association demanderesse dans le délai de trois mois prescrits au premier alinéa, le subside est présumé refusé.

CHAPITRE IV. — *Contrôle, évaluation et sanction*

## Evaluation et sanction

**Art. 12.** Le Ministre détermine le dispositif d'évaluation et précise les modalités d'utilisation des subsides ainsi que de leur mise en liquidation.

## Contrôle

**Art. 13.** Les dispositions de l'arrêté royal du 26 avril 1968 réglant l'organisation et la coordination des contrôles de l'octroi et de l'emploi des subventions et la loi du 14 novembre 1983 relatif au contrôle de l'octroi et de l'emploi des subventions sont applicables aux associations et regroupements d'associations bénéficiaires d'un subside octroyé en vertu du présent arrêté.

CHAPITRE V. — *Exécution*

## Abrogation

**Art. 14.** Le présent arrêté remplace et abroge l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 14 mai 1998 relatif à l'octroi de subsides au bénéfice d'associations œuvrant à un programme de développement intégré des quartiers en matière de rénovation urbaine.

## Entrée en vigueur

**Art. 15.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

## Exécution

**Art. 16.** Le Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Bruxelles, le 28 mars 2002.

Par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président, chargé de l'Aménagement du Territoire  
et de la Rénovation urbaine,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre du Budget,

G. VANHENGEL